Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 47 (2020)
Heft: 6

Rubrik: news.admin.ch

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Gobierno electrónico: simplificando la comunicación con las autoridades

Gracias al gobierno electrónico, los ciudadanos y las empresas pueden comunicarse fácilmente con las autoridades a través de Internet. Desde 2008, la Confederación, los cantones y los municipios trabajan conjuntamente para ampliar su oferta digital. Desde 2020, persiguen una nueva estrategia con objetivos y proyectos comunes. Su anhelo es que el canal digital se convierta en la opción preferente para comunicarse con la administración pública.

Hoy por hoy se está gestando la nueva organización común "Administración Digital Suiza". El Director del proyecto, Kurt Nuspliger, nos informa al respecto.

¿Qué opina del federalismo suizo?
La Suiza plurilingüe sólo puede concebirse como una comunidad basada en el federalismo. El federalismo implica también competencia y permite a los cantones desarrollar soluciones innovadoras en sus ámbitos de actuación. Pongamos como ejemplo el registro electrónico del cambio de domicilio: muchos cantones permiten darse de baja de un domicilio o registrar uno nuevo en forma digital, aunque no todos todavía. Esto también es consecuencia del sistema federalista.

Hablemos de la digitalización administrativa: en su opinión, ¿cuáles son las posibilidades y limitaciones del modelo de colaboración implementado hasta ahora por las autoridades?
Las autoridades, la economía, la ciencia, la sociedad civil y la política deben colaborar para que la digitalización tenga éxito. La Confederación no puede alcanzar por sí sola el nivel de eficiencia necesario para la transformación digital y el gobierno electrónico. Los cantones y municipios deben participar por igual en este proceso. El modelo de cooperación existente se puede optimizar.

El Doctor Kurt Nuspliger, especialista en Derecho Público, es Profesor Honorario de la Universidad de Berna. Fue Canciller del cantón de Berna de 1985 a 2013. Desde junio de 2013 brinda asesoramiento a entidades públicas en temas legales y organizativos.
Foto puesta a disposición de la revista

El proyecto "Administración Digital Suiza" se puso en marcha con el afán de fortalecer la colaboración entre la Confederación, los cantones y los municipios. ¿Cuáles son sus objetivos?
Hoy por hoy la Confederación, los cantones y los municipios trabajan en el marco de un acuerdo de servicio público de cooperación para promover el gobierno electrónico en Suiza. Existe también la Conferencia Suiza sobre Informática, que fomenta la colaboración de las colectividades involucradas en la digitalización administrativa. Además, la Asociación eCH elabora y desarrolla estándares de e-Gobierno en Suiza. El objetivo del proyecto "Administración Digital Suiza" es fomentar una colaboración más estrecha entre los sectores mencionados, lograr mayor eficacia y unir esfuerzos.

¿Qué puede lograr la nueva organización?
Su principal objetivo son las tareas comunes: desarrollar una estrategia para la transformación digital y su puesta en práctica; definir normas para la gestión y el intercambio de datos entre autoridades; crear servicios básicos nacionales, como la identidad electrónica; e impulsar innovaciones. Asimismo, pretende lograr la interco-

HELPLINE EDA
✆ Schweiz +41 800 24 7 365
✆ Ausland +41 58 465 33 33
E-Mail: helpline@eda.admin.ch
Skype: helpline-eda

Reisehinweise
www.eda.admin.ch/reisehinweise
✆ Schweiz +41 800 24 7 365
✆ Ausland +41 58 465 33 33
www.twitter.com/travel_edadfae

Travel Admin
Online-Registrierung von Auslandreisen
Enregistrement en ligne de voyages à l'étranger
Registrazione quando si viaggia all'estero
Online Registration when travelling abroad

nexión de los distintos actores y el intercambio de conocimientos. Como bien se sabe, el conocimiento es el único recurso que se incrementa cuando se comparte.

¿Qué avances debe lograr Suiza en los próximos años en materia de servicios administrativos digitales?
La transformación digital atañe a todos los aspectos de la vida cotidiana: nuestra comunicación diaria, nuestras compras, nuestra relación con las autoridades. La pandemia del coronavirus ha venido a acelerar esta evolución. Son muchos los servicios administrativos que pueden mejorarse: por ejemplo, el documento electrónico de identidad, que es crucial para el auge de las operaciones en línea y de las aplicaciones del gobierno electrónico.

¿Cuáles serán las ventajas de este proyecto para los suizos en el extranjero?
Muchos suizos en el extranjero viven lejos de su patria, por lo que no pueden acudir personalmente a una instancia pública. Además, el servicio postal no siempre es fiable. En estos casos es importante que las personas que lo necesiten puedan comunicarse en forma electrónica con la administración de su país y realizar transacciones por la misma vía. Se requieren portales digitales que orienten a los usuarios de forma clara, en varios idiomas y sin trabas, hacia los servicios gubernamentales (ventanillas en línea). Para el usuario es importante que la Confederación, los cantones y los municipios coordinen sus esfuerzos y optimicen sus servicios digitales.

E-GOBIERNO SUIZA

Se retira Simone Flubacher, Delegada de Relaciones con los Suizos en el Extranjero

Estimados lectores, ¡el contacto con ustedes ha sido para mí sumamente enriquecedor!

Durante estos últimos tres años, ha sido para mí motivo de honor y alegría servir de enlace entre ustedes y la Confederación, ya sea en calidad de Delegada de Relaciones con los Suizos en el Extranjero, a nivel personal en ocasión de los numerosos eventos donde se reúnen los suizos en el extranjero, o a través de las páginas de "Panorama Suizo". Siempre me he preocupado por satisfacer sus necesidades.

Tras casi treinta años al servicio de la comunidad de suizos en el extranjero como representante del país fuera de nuestras fronteras y en la oficina central en Suiza, a partir de noviembre asumiré otros retos profesionales. Por ello quisiera despedirme de ustedes y desearles todo lo mejor desde el fondo de mi corazón, dondequiera que se encuentren en este vasto mundo.

Cordialmente,
Simone Flubacher

Elecciones y votación

El Consejo Federal establece las propuestas que se someterán a votación al menos con cuatro meses de antelación a la fecha de los comicios.

En www.admin.ch/votations encontrará toda la información sobre las propuestas sometidas a votación (folleto informativo para los votantes, comisiones, recomendaciones del Parlamento y del Consejo Federal, etc.) o en la App "VoteInfo" de la Cancillería Federal.

- Todavía no se han establecido las propuestas que se someterán a votación el 7 de marzo de 2021.

Iniciativas populares

Hasta el cierre de la presente edición se han lanzado las siguientes iniciativas populares federales (entre paréntesis aparece la fecha límite para la recolección de firmas):

- No se ha presentado ninguna nueva iniciativa popular.

Encontrará la lista (en francés) de las iniciativas populares pendientes en www.bk.admin.ch > Droits politiques > Initiatives Populaires > Initiatives en suspens

Aviso

Comunique a su representación suiza su dirección o sus direcciones de correo electrónico y su(s) número(s) de teléfono móvil, así como sus posibles cambios, y regístrese en la ventanilla en línea (enlace a la página web del DFAE: www.eda.admin.ch o a través de www.swissabroad.ch) para elegir la forma en que desea recibir "Panorama Suizo" y otras publicaciones. En caso de problema, póngase en contacto con su representación.

Puede leer y/o imprimir la edición actual de "Panorama Suizo", así como los números anteriores a partir de 2006, en www.revue.ch. "Panorama Suizo" (o "Gazzetta Svizzera" en Italia) se envía gratuitamente por correo electrónico o en versión impresa a todos los hogares suizos en el extranjero, y está disponible como aplicación "Swiss Review" para iOS/Android.

Responsable de los comunicados oficiales del DFAE:
Dirección Consular
Departamento de Innovación y Cooperación
Effingerstrasse 27, 3003 Berna, Suiza
www.eda.admin.ch / E-Mail: kdip@eda.admin.ch